

"La literatura puede ayudar al mundo a no destruirse"

► El escritor participó ayer de un diálogo en la Feria del Libro de la UVM.

IVÁN GUERRA

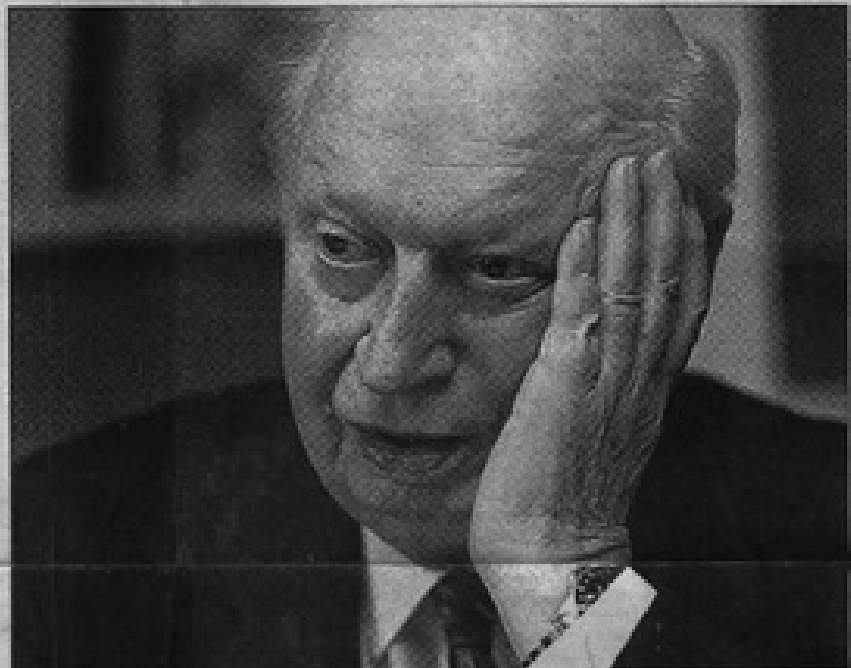
La tarde de ayer, al ingresar Volodia Tetelboim al auditorio de la UVM, fue recibido por una multitud de jóvenes. Su participación en la III Feria del Libro Universitario consistió en meditar el desaparecido programa "Off the record", junto al periodista Fernando Villagrán. Habló con tono pausado, como es su costumbre, y de ese modo fue desamalgamando su memoria y la historia de su escritura, pieza sin duda esencial del cronismo chileno.

«¿A qué atribuye la necesidad actual de contar historias reales?»

"Tetelboim dijo una vez: 'Pinta tu vida y pinta el mundo'. Creo que también puede aceptarse que aquel que pinta su tiempo está retratando todos los tiempos; pero a la vez, define algo singular de su época. La palabra 'crónica' posee históricamente una dignidad literaria que hoy parece desconocerse. De ella nació la literatura, incluso la Biblia es el relato de cosas que van sucediendo. Pero pobre de aquella época que no se cuenta a sí misma, porque sumergirá su propia vida en un gran olvido. Hay gente interesada en la amnesia programada, porque tiene algunas cuentas que rendir ante la historia y sus pasados. Para mí, memorizar es la condición 'sine qua non' para que las designaciones en lo posible no vuelvan a ocurrir. La crónica puede asumir también dignidad literaria cuando evita ser un simple registro del hecho, interviniendo en ella la interpretación, la creación del autor. Bien puede enriquecerlo sin desvirtuarlo porque nada ocurre desvinculado del todo. El cronista literario establecerá los vínculos con su tiempo y hará de esa crónica un elemento de la cultura".

«No considera que la actual crisis chilena es una oportunidad para que nuestra narrativa vuelva a verse como nacional, algo perdido en la década pasada?»

"Creo que sí. Es una exigencia. La literatura es una exposición de la conciencia humana y muchas veces es precursora. Ningún escritor -salvo en ciertos momentos- cree que vive en un mundo perfecto. El artista es crítico y su propio descontento consigo mismo y con el mundo se transforma en un elemento de la fuerza creadora. Pienso que la situación de este siglo XXI, que comienza con el bombardeo a las Torres Gemelas, es tan intranquilizante que necesariamente la respuesta tiene que venir



LA INEVITABLE REALIDAD — Ningún escritor puede huir de la realidad y por eso estaría obligado a retratarla, sostiene Volodia Tetelboim.

no sólo del lado político y militar -que ojalá no sea así-; debe surgir también de la necesidad de decir en voz alta lo que la gente siente. La literatura rompe el silencio y aunque quiera convertirse en una labor intimista a espaldas de la realidad, no lo consigue, porque ella está en todas partes".

«Para el escritor, sin embargo, está la dificultad de qué postura política asumir ante la realidad. Nos parece que usted, en su juventud y madurez, tenía alternativas claras.

"Eran épocas más definidas. Ahora vivimos un cruce de situaciones que no se imbrican bien entre sí. Venimos saliendo de un tiempo de escepticismo y oscurantismo; es un período, además, en que la gente está muy confusa. Y eso se refleja en la literatura, incluso muchos escritores creen en reducirse al mundo interior, que sin duda es indispensable en la obra literaria; pero el hombre está dentro de una comunidad. Aunque la deteste, aunque pertenezca al género de los rebeldes y quiera el cambio total, no puede escapar a la realidad. Estamos en una transición hacia definiciones más racionales. Considero que la realidad del mundo es tan brutal que necesariamente debe tener una respuesta no sólo literaria, sino en todo terreno".

«¿La literatura puede suavizar el mundo?»

"Puede contribuir a hacer conciencia. Y en ciertos momentos también a remover al ser humano,



Volodia en biógrafo de Borges.

Porque si se escriben novelas sobre lo ocurrido el 11 de septiembre del 73 en Chile y el 11 de septiembre de 2001 en Estados Unidos, esos libros pueden suscitar un estremecimiento y definiciones para explicarse aquello y pensar en cómo impedir que el mundo se transforme en un suicidio, que responde con la guerra, la violencia, hasta se habla de bombas atómicas..."

«Usted parece un optimista de la literatura, ¿no es así?»

"Optimista en el largo plazo, no en lo inmediato, porque hay muchos sufrimientos que no van a pasar en el día de mañana. Pero soy optimista, porque necesariamente la humanidad tiene que hallar respuesta a lo que le resulta amargante. Quiero hablar de un pequeño detalle: no sé cuál va a ser el resultado de la elección presidencial en Brasil, el domingo, pero si un



Autor de "Artes del olvido".

obrero metalúrgico llega a gobernar uno de los países más poblados, significaría que la humanidad no está perdida".

«Por último, ¿cómo le ha sentado el Premio Nacional de Literatura? ¿Le ha rejuvenecido en cierto modo?»

"Me ha demostrado que soy muy accesible al afecto. Al fin y al cabo, yo fui considerado un enemigo público durante el régimen militar, y ahora muchos chilenos, que incluso no me conocen, estiman que soy un hombre de bien que puede escribir páginas humanamente interesantes y positivas. En las semanas previas al veredicto hubo un gran movimiento espontáneo de opinión, en el sentido de valorar a este hombre que empezó a escribir cuando muchacho y cuyo tema esencial ha sido Chile. Pienso que los refleja".

"La literatura puede ayudar al mundo a no destruirse" [entrevistas] [artículo] Ivan Quezada.

Libros y documentos

AUTORÍA

Teitelboim, Volodia, 1916-2008

FECHA DE PUBLICACIÓN

2002

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"La literatura puede ayudar al mundo a no destruirse" [entrevistas] [artículo] Ivan Quezada. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile